



# **Mishkan Haggadah**

**5782 | 2022**

## The Order of the Seder

**Kadesh | Dedications**

**Urchatz | Wash**

**Karpas | Green**

**Yachatz | Break**

**Maggid | Tell**

**Rochtza | Wash again**

**Motzi Matzah | Enter Matzah**

**Maror | Bitter**

**Korech | Bundle**

**Shulchan Orech | Meal**

**Tzafun | Reveal**

**Barekh | Bless again**

**Hallel | Praise**

**Nirtzah | End**

## On or near your seder plate, you'll need:

- ❖ At least 3 pieces of matzah, under a covering
- ❖ Maror (bitter herb, usually horseradish, but, hey, wasabi?)
- ❖ Fresh parsley or vegetable from the earth
- ❖ Salt water in a cup
- ❖ A roasted egg
- ❖ A lamb shankbone (or dog bone, or beet)
- ❖ Charoset (it could be [Ashkenazi](#), [Sephardi](#), this one celebrating [Jews of Color](#), or [others!](#))
- ❖ An orange, or something that symbolizes inclusion
- ❖ Some object you think SHOULD be on the seder plate! One that symbolizes the Promised Land you envision.
- ❖ A big ol' bottle of wine or grape juice
- ❖ Yom Tov (holiday) candle
- ❖ Havdallah supplies: for tonight, a multi-wicked candle

Jews have improvised with making seder in suboptimal situations for millennia. So exhale. Go with it. Every year is an experiment in ritual creativity and spiritual flexibility for all of us.

May tonight begin a powerful week of reflection, healing and liberation for you, for our people, and for all people. **חג שמח!**

A sweet and healthy Pesach to you and your family.

## Kadesh | קדש | Dedications

בְּרוּךְ אַתָּה יי אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם בּוֹרֵא פְּרִי הַגָּפֶן

*Barukh atah Adonai, Eloheinu melekh ha'olam, borei p'ri hagafen.*

Blessed are You, Life Force of the Universe,  
whose presence is made manifest in this fruit of the vine.

בְּרוּךְ אַתָּה יי אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם, אֲשֶׁר בָּחַר בָּנוּ מִכָּל עָם וְרוֹמַמְנוּ  
מִכָּל לָשׁוֹן וְקִדְּשָׁנוּ בְּמִצְוֹתָיו. וַתֵּתֶן לָנוּ יי אֱלֹהֵינוּ בְּאַהֲבָה מוֹעֲדִים  
לְשִׂמְחָה, חֲגִים וְזִמְנִים לְשִׂשׁוֹן, אֶת יוֹם חַג הַמִּצּוֹת הַזֶּה, זְמַן חֲרוּתְנוּ,  
מִקְרָא קֹדֶשׁ, זֵכֶר לְיִצְיַאת מִצְרַיִם. כִּי בָנוּ בְּחִרְתָּ וְאוֹתָנוּ קִדְּשָׁתָּ מִכָּל  
הָעַמִּים, וּמוֹעֲדֵי קֹדֶשְׁךָ בְּשִׂמְחָה וּבְשִׂשׁוֹן הִנְחַלְתָּנוּ. בְּרוּךְ אַתָּה יי,  
מְקַדֵּשׁ יִשְׂרָאֵל וְהַזְמַנִּים

### **SAY:**

*Barukh atah Adonai, Eloheinu melekh ha'olam, asher bahar banu  
mikol'am, v'rom'manu mikol-lashon, v'kid'shanu b'mitzvotav,  
vatiten-lanu Adonai Eloheinu b'ahavah mo'adim l'simchah,  
chagim uz'manim l'sason et-yom chag hamatzot hazeh. Z'man  
cheiruteinu, mikra kodesh, zeikher litziat mitzrayim. Ki vanu  
vaharta v'otanu kidashta mikol ha'amim, umo'adei kod'shecha,  
b'simhah uv'sason hinhaltanu.  
Barukh atah Adonai, m'kadeish Yisrael v'hazmanim.*

Blessed are you, Soul of the universe, Who has connected with us among all people and languages, and made us holy through Your mitzvot. **In love you gave us festivals and moments for joy, and special times for celebration, this Passover, a sacred gathering to celebrate our Exodus from Egypt.**

We pause to take a deep breath in acknowledgement of the circumstances that brought us together, welcoming all who join this ritual, honoring all who are remembered, and celebrating the privilege of being alive.

## Havdallah | Coming Together

### Over Flame:

ברוך אתה יי, אלהינו מלך העולם, *Baruch atah Adonai, Eloheinu*  
בורא מאורי האש. *Melech haOlam, borei me'orei*  
*ha'eish.*

We bless You, Source of Illumination,  
Creator of the fire's lights.

### Over Distinction:

ברוך אתה ה', אלהינו מלך *Baruch atah, Adonai, Eloheinu*  
העולם המבדיל בין קדש לחל *melech ha'olam, hamavdil bein*  
בין אור לחשך, בין ישראל *kodesh l'chol, bein or l'choshech,*  
לעמים, בין יום השביעי לשש *bein Yisrael la'amim, bein yom*  
ימי המעשה. בין קדשת שבת *hashevi'i lesheishet yemei*  
לקדשת יום טוב הבדלת, *hama'aseh. Ben kedushat Shabbat*  
ואת-יום השביעי מששת ימי *l'kedhushat Yom Tov hiv'dalta v'et*  
המעשה קדשת. הבדלת *Yom haShvi'i m'sheshet yamei*  
וקדשת את-עמך ישראל *ha'ma'aseh kidash'ta. Hivtalta*  
בקדשתך. ברוך אתה ה', *v'kidashta et amkha Yisrael*  
המבדיל בין קדש לקדש. *bikdushatekha. Barukh ata Adonai,*  
*hamavdil bein kodesh l'kodesh.*

Blessed are You, who separates between the holy and the profane; between the light and dark; between the people Israel and the other nations; between the seventh day and the six days of the week. You've distinguished the holiness of Shabbat and the holiness of this holiday. Blessed are You, Holy One, who separates between the holy and the holy.

## Shehechiyanu | Arriving at this Moment

בְּרוּךְ אַתָּה יי אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם

שֶׁהַחַיָּנוּ וְקִיָּמָנוּ וְהַגִּיעָנוּ לְזֶמֶן הַזֶּה

### **SING:**

Barukh ata Adonai Eloheinu Melekh ha'Olam  
Shehekhiyanu v'kiyemanu v'higianu la'zman haZeh.  
Amen.

We bless You Lifeforce of the Universe,  
for bringing us into this moment in health and in life.

## Urhatz | Wash | ורחץ



## Karpas | כרפס | Spring Tears

### Before Eating Karpas

בְּרוּךְ אַתָּה יי, אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם, בּוֹרֵא פְּרִי הָאֲדָמָה

### SAY:

*Baruch atah Adonai, Eloheinu Melech ha-olam,  
borei p'ri ha-adamah.*

We praise You, Maker of All,  
whose presence is made manifest in this fruit of the earth.

### DO:

Dip green vegetable into salt water and eat.

Those who sow in tears will reap in joy.

הַזֹּרְעִים בְּדִמְעָה בְּרִנָּה יִקְצְרוּ.

*HaZorim b'dima b'rina yik'tzoru*

– Psalm 126

## Yahatz | יחצ' | Split

"We begin our story in degradation, and end it in elation," says the Mishnah.

The Passover story begins in slavery and oppression, and the matzah we are about to break embodies that foundational brokenness. This brokenness is not only something that happened a long time ago in a land far away. *Mitzrayim* is any place, person, situation, or mental state that traps us in patterns of unhealthy behavior and negative thinking, telling us we don't have what it takes to reach the promised land.

But as Leonard Cohen says, "There is a crack in everything – that's how the light gets in."

### **DO:**

Hold up and then break the matzah in the middle of your stack. Replace the smaller piece in the middle of the stack.

Place the larger portion in a napkin and hide it. At the end of seder we'll piece it back together, gesturing at the wholeness and healing we yearn for.

## Magid | מגיד | The Telling

### HaLachma Anya | הא לחמא עניא | The Bread of Poverty

הא לחמא עניא די אכלו אבהתנא בארעא דמצרים.  
כל דכפין ייתי וייכל, כל דצריך ייתי ויפסח.  
השתא הקא, לשנה הבאה בארעא דישׂראל.  
השתא עבדי, לשנה הבאה בני חורין

*Ha lachma anya dee achalu avhatana  
b'ara d'meezt-ra-yeem.*

*Kol deech-feen yeitei v'yeichol,  
kol deetz-reech yeitei v'yeef-sach.*

*Hashata hacha, l'shanah haba-ah b'ara d'Yisrael.*

*Hashata avdei, l'shanah ha'ba-ah b'nei horeen!*

This is the bread of affliction –  
may all who are hungry come and eat!

This year we are here, next year, in the Land of Israel.  
This year we are slaves. Next year, may we be free people.

This year we are here,  
next year, may we be a step closer to the promised land.

## The Second Cup | Telling Our Story

בְּרוּךְ אַתָּה יי אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם בּוֹרֵא פְּרִי הַגָּפֶן

**SAY:**

*Barukh atah Adonai, Eloheinu melekh ha'olam  
borei p'ri hagafen.*

Blessed are You, Life Force of the Universe,  
whose presence is made manifest in this fruit of the vine.

## 4 Questions | Arbah She'elot | מה נשתנה

**מה נשתנה הלילה הזה מכל הלילות**

*Ma nishtana halaila hazeh mikol haleilot?*

What is different about this night from all other nights?

**שבכל הלילות אנו אוכלין חמץ ומצה**

**הלילה הזה כלו מצה**

*Sheb'chol haleilot anu ochlin chameitz u-matzah.*

*Halaila hazeh kulo matzah.*

On all other nights we eat both leavened bread and matzah.

Tonight we only eat matzah.

**שבכל הלילות אנו אוכלין שאר ירקות הלילה הזה מרור**

*Shebichol haleilot anu hoechlin shi'ar yirakot*

*halaila hazeh maror.*

On all other nights we eat all kinds of vegetables,

but tonight we eat bitter herbs.

שְׁבִיכּוֹל הַלֵּילוֹת אֵין אָנוּ מַטְבִּילִין אֶפִּילוּ פַּעַם אַחַת

הַלֵּילָה הַזֶּה שְׁתֵּי פַּעֲמִים

*Shebichol haleilot ain anu matbilin afilu pa-am echat.*

*Halaila hazeh shtei fi-amim.*

On all other nights we aren't expected to dip our vegetables even once. Tonight we do it twice.

שְׁבִיכּוֹל הַלֵּילוֹת אָנוּ אוֹכְלִין בֵּין יוֹשְׁבִין וּבֵין מְסֻבִּין

הַלֵּילָה הַזֶּה כָּלָנוּ מְסֻבִּין

*Shebichol haleilot anu ochlin bein yoshvin uvein m'subin.*

*Halaila hazeh kulanu m'subin.*

On all other nights we eat either sitting normally or relaxing. Tonight we relax.

## עבדים היינו | We Were Slaves

*Avadim hayinu (2x) / ata b'nai h'horin (2x)*

עבדים היינו לפרעה במצרים, ויוציאנו יי אלהינו משם ביד חזקה  
ובזרוע נטויה. ואלו לא הוציא הקדוש ברוך הוא את אבותינו  
ממצרים, הרי אנו ובנינו ובני בנינו משעבדים היינו לפרעה במצרים.  
ואפילו כלנו חכמים, כלנו נבונים, כלנו זקנים, כלנו יודעים את התורה,  
מצוה עלינו לספר ביציאת מצרים. וכל המרבה לספר ביציאת מצרים  
הרי זה משבח

### SAY:

We were slaves to Pharaoh in Egypt, and the Lord our G!d took us out from there with a strong, outstretched arm. If the Holy One hadn't brought our ancestors out from Egypt, then we, our children, and our children's children would still be slaves to Pharaoh in Egypt. And even if we were all wise, all learned, all well-versed in Torah, it would be incumbent upon us to tell the story of the Exodus from Egypt. And anyone who adds to the telling of the Exodus is praiseworthy.

## The Four Children

בָּרוּךְ הַמָּקוֹם, בָּרוּךְ הוּא, בָּרוּךְ שֶׁנָּתַן תּוֹרָה לְעַמּוֹ יִשְׂרָאֵל, בָּרוּךְ הוּא. כְּנֶגֶד  
אַרְבָּעָה בָּנִים דְּבִרָה תּוֹרָה: אֶחָד חָכָם, וְאֶחָד רָשָׁע, וְאֶחָד תָּם, וְאֶחָד שְׂאִינֹ  
יֹדֵעַ לִשְׁאֹל.

Barukh ha'Makom. Sh'natan Torah l'amo Yisrael.

Blessed be the Place, Blessed be G!d,  
Blessed be the One who Gave the Torah to Her people Israel.  
Corresponding to four children does the Torah speak: one who  
is deemed wise, one who is deemed bad, one who is deemed  
innocent and one who doesn't know to ask.



## Telling the Exodus Story

אַרְמִי אֲבִד אָבִי, וַיֵּרֶד מִצְרַיִם וַיֵּגֶר שָׁם בְּמִתִּי מֵעֵט, וַיְהִי שָׁם לְגוֹי גָּדוֹל, עַצּוֹם וָרֵב. וַיַּרְעוּ אֶתְנוּ הַמִּצְרִים וַיַּעֲנוּנוּ, וַיִּתְּנוּ עָלֵינוּ עֲבֹדָה קָשָׁה. וַנִּצְעַק אֶל־ה' אֱלֹהֵי אֲבֹתֵינוּ, וַיִּשְׁמַע ה' אֶת־קִלְנוֹ, וַיֵּרָא אֶת־עַנְיֵנוּ וְאֶת עֲמָלֵנוּ וְאֶת לַחֲצֵנוּ. וַיּוֹצֵאנוּ ה' מִמִּצְרַיִם בְּיָד חֲזָקָה, וּבְזֶרַע נְטוּיָה, וּבְמָרָא גָדֹל, וּבְאֹתוֹת וּבְמִפְתִּיִם.

An Aramean tried to destroy my father. He went down to Egypt and lingered there with a small group. It was there that we transformed into a great nation, massive and many. The Egyptians did evil to us, they tortured us and saddled us with punishing work. We cried out to the One, the G!d of our Ancestors, and G!d heard our voices, and saw our torture and our toil, and the great pressure upon us. G!d lifted us out of Egypt with a mighty hand and an outstretched arm, with awesome spectacle, with signs and undeniable wonders.

Deuteronomy 26:5-8

## The Ten Plagues | עשר מכות | Exercising Empathy

### DO:

We acknowledge that with freedom can come the experience of pain or loss of the oppressors. We spill wine from our glass.

דָּם | Blood | dam

צְפַרְדֵּי | Frogs | tzfardea

כְּנִים | Lice | kinim

עֲרֹב | Beasts | arov

דֵּבֶר | Cattle disease | dever

חֵיין | Boils | sh'chin

בָּרָד | Hail | barad

אַרְבֶּה | Locusts | arbeh

חֹשֶׁךְ | Darkness | hoshech

מָכַת בְּכוֹרוֹת | Death of the Firstborn | makat b'khorot

For whom do you spill tears tonight –  
especially people who you don't usually think of as  
“your people?”

## Dayenu | דַּיְנוּ | Gratitude with Attitude

Every step of the way on our journey from darkness toward the light would have been enough. And also, as long as we live, the story continues, and we're still never really finished.

### CHAT:

For what are you feeling profoundly grateful?

**כמה מעלות טובות למקום עלינו**

*Kama Ma'alot tovot la'Makom aleinu!*

How many levels of extraordinary goodness,  
Did the Holy One do for us?

**אלו הוציאנו ממצרים ולא עשה בהם שפטים, דַּיְנוּ**

Ilu hot'zianu mi'Mitzrayim v'lo asah bahem sh'fatim – **dayenu!**

If only You'd taken us out of Egypt, but not exacted judgements  
upon them –  
it would have been enough.

אלו עשה בהם שפטים, ולא עשה באלהיהם, דינו

Ilu asah bahem sh'fatim v'lo asah beloheihem— **dayenu!**

If only You'd meted out justice to them, but not their gods—  
it would have been enough.

**כמה מעלות טובות למקום עלינו**

*Kama Ma'alot tovot la'Makom aleinu!*

אלו הרג את־בכוריהם ולא נתן לנו את־ממוןם, דינו

Ilu harag et bekhoreihen v'lo natan lanu et mamonam— **dayenu!**

If You'd slaughtered their first born but not  
led us out with reparations—  
it would have been enough!

אלו נתן לנו את־השבת, ולא קרבנו לפני הר סיני, דינו

Ilu na-tan lanu et haShabat v'lo kervanu lif'nei har Sinai—  
**dayenu!**

If You'd only given us Shabbat,  
but not brought us to Mt. Sinai—  
it would have been enough!

## כמה מעלות טובות למקום עלינו

*Kama Ma'alot tovot la'Makom aleinu!*

אלו קרבנו לפני הר סיני, ולא נתן לנו את־התורה. דִּינוּ.

Ilu kervanu lif'nei har Sinai v'lo natan lanu et haTorah – **dayenu!**

If You'd brought us up to Mt. Sinai but not given us Torah –  
it would have been enough!

אלו נתן לנו את־התורה ולא הכניסנו לארץ ישראל, דִּינוּ.

Ilu natan lanu et ha'Torah v'lo hikh'nisanu l'eretz Yisra'el –  
**dayenu!**

If You'd given us the Torah but not  
led us into the land of Israel –  
it would have been enough!

אלו הכניסנו לארץ ישראל ולא בנה לנו את־בית הבחירה דִּינוּ.

Ilu hikh'nisanu l'eretz Yisra'el v'lo bana lanu et beit ha'be<sub>h</sub>irah  
If You'd led us into the Land of Israel but not built the Holy  
Temple for us – it would have been enough for us.

**דִּינוּ**

Dayenu – it would have been enough for us.

## פסח מצה מרור | Pesah Matzah Maror

**רַבֵּן גַּמְלִיאֵל הָיָה אוֹמֵר: כָּל שֶׁלֹּא אָמַר שְׁלֹשָׁה דְּבָרִים אֵלּוּ בַּפֶּסַח, לֹא יֵצֵא יְדֵי חוּבָתוֹ, וְאֵלּוּ הֵן: פֶּסַח, מַצָּה, וּמָרֹר.**

Rabban Gamliel said: “Anyone who has not explained the significance of these three things during the Seder hasn’t really done a Seder. The paschal lamb/*pesah*, matzah, and maror.”

## Pesah | פסח

פֶּסַח שְׁהִיּוֹ אֲבוֹתֵינוּ אוֹכְלִים בְּזֶמַן שְׂבִיט הַמִּקְדָּשׁ הָיָה קָיָם, עַל שׁוּם  
מָה?

**SAY:**

*Pesah... al shum ma?*

What's up with this lamb shank?

To remind ourselves that we stayed inside while the Holy Blessed One passed over our houses but smote the Egyptian houses.

## Matzah | מצה

מָצָה זוֹ שְׂאֲנוּ אוֹכְלִים, עַל שׁוּם מָה?

**SAY:**

*Matzah sh'anu okhlin, al shum ma?*

What's up with this matzah?

To remind ourselves that even before the dough of our ancestors had time to rise, our people recognized the urgency of the moment and were prepared to do whatever needed to be done to save lives.

## Maror | Bitter | מרור

מרור זה שאנו אוכלים, על שום מה?

**SAY:**

*Maror sh'anu okhlin al shum ma? What's up with the bitter herb?*

To remind ourselves that the Egyptians made our lives bitter, with harsh physical labor and spiritual and emotional abuse.

## Other Seder Plate Items

תפוז, על שום מה?

**SAY:**

*Tapuz al shum ma?*

What's the story with this orange?

The orange began as a symbol to raise awareness for the full inclusion LGBTQI people in Jewish community and has come to represent more expansive inclusion, drawing attention to all people on the margins who want to be fully present and empowered in our community, including women, Jews of color, non-Jewish partners, families that are a little different. The orange represents creative thinking and adapting to the times to expand our sense of who belongs.



## ASK:

What do you think *should* be on a seder plate this year?

## SAY:

בְּכָל־דּוֹר וָדוֹר חַיֵּב אָדָם לִרְאוֹת אֶת־עַצְמוֹ כְּאִלּוּ הוּא יֵצֵא מִמִּצְרַיִם, שְׁנֹאמֶר:  
וְהִגַּדְתָּ לְבִנְךָ בַּיּוֹם הַהוּא לֵאמֹר, בַּעֲבוּר זֶה עָשָׂה ה' לִי בְּצֵאתִי מִמִּצְרַיִם. לֹא  
אֶת־אֲבוֹתֵינוּ בְּלֶבֶד גָּאֹל הַקְדוֹשׁ בְּרוּךְ הוּא, אֲלֵא אִף אוֹתָנוּ גָּאֹל עִמָּהֶם,  
שְׁנֹאמֶר: וְאוֹתָנוּ הוֹצִיא מִשָּׁם, לְמַעַן הָבִיא אוֹתָנוּ, לְתֵת לָנוּ אֶת־הָאָרֶץ אֲשֶׁר  
נִשְׁבַּע לְאֲבֹתֵינוּ.

In every generation, every person is obligated to see themselves as if they personally left Egypt. Just as it says in the Torah, "Tell your child on that very day, 'It is for *this* that G!d brought me out of Egypt!'"

Because it wasn't only our ancestors alone who were redeemed from Egypt, rather we were redeemed with them.

## THINK:

It is for *this* that G!d brought me out of Egypt, says the Torah.  
For what, exactly?

## Rachtzah | Wash | רחצה

### DO:

Go wash your hands with the intention to purify your body and elevate your consciousness before the holy act of consuming bread.

בָּרוּךְ אַתָּה יי אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם  
אֲשֶׁר קִדְּשָׁנוּ בְּמִצְוֹתָיו וְצִוָּנוּ עַל נְטִילַת יָדַיִם

### SAY:

*Barukh atah Adonai Eloheinu melekh ha-olam,  
asher kid'shanu b'mitzvotav, v'tzivanu al n'tilat yadayim.*

We bless You, Yah, our G!d, Life Force of the Universe, who teaches us the way of holiness through Your instructions, instructing us to wash our hands.

## Motzi Matzah | Enter Matzah | מוציא מצה

### DO:

Take the three matzot – the broken piece between the two whole ones – and hold them all in your hand, up in front of the screen, and say:

בְּרוּךְ אַתָּה יי אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם הַמוֹצִיא לֶחֶם מִן הָאָרֶץ

### SAY:

Barukh atah Adonai, Eloheinu melek ha-olam,  
hamotzi lechem min ha-aretz.

We bless You, Creator of the universe,  
who brings forth bread from the earth.

*Before eating the matzah, put the bottom matzah back in its place and recite the following blessing while holding only the top and middle piece of matzah:*

**בָּרוּךְ אַתָּה יי אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם,  
אֲשֶׁר קִדְּשָׁנוּ בְּמִצְוֹתָיו וְצִוָּנוּ עַל אֲכִילַת מַצָּה**

**SAY:**

*Barukh atah Adonai, Eloheinu melekh ha'olam, asher kid'shanu  
b'mitzvotav v'tzivanu al akhilat matzah.*

Blessed are you, Creator of the universe, who has taught us the way of holiness through commandments, commanding us to eat matzah.

**DO:**

**EAT MATZAH!!**

## Maror | Bitter | מרור

Take some maror on a piece of matzah, enough that you will feel its bitterness viscerally, to the point of shedding a tear.

Before putting it in your mouth, bless:

בָּרוּךְ אַתָּה יי אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם,  
אֲשֶׁר קִדְּשָׁנוּ בְּמִצְוֹתָיו וְצִוָּנוּ עַל אֲכִילַת מֵרֹר

**SAY:**

*Barukh atah Adonai Eloheinu melekh ha-olam,  
asher kid'shanu b'mitzvotav v'tzivanu al akhilat maror.*

Blessed are You, Mystery pervading the universe, who has taught us the way of holiness through commandments, commanding us to eat the bitter herb.

## Korekh | Bundle | כורֶךְ

Judaism is about holding dialogical tensions, knowing that reality is an ever-changing mixture of the tastes of opposite experiences and multiple truths. Every sweet moment contains the possibility of pain as well. Every bitter experience has within it seeds of sweetness or possibility hidden inside.

### **DO:**

We mingle the marror and haroset– the bitter and the sweet– as we bite into our “Hillel sandwich.”

### **ASK:**

What do you taste in it this year?

## The Third Cup | Mindful Embodied Practice

בָּרוּךְ אַתָּה יי אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם בּוֹרֵא פְּרִי הַגָּפֶן

### SAY:

*Barukh atah Adonai, Eloheinu melekh ha'olam,  
borei p'ri hagafen.*

Blessed are You, Mystery pervading the universe, whose presence is made manifest in this fruit of the vine.

## Shulhan Orekh | Eat! | שולחן אורח

See you after dinner for one more glass of wine and more singing!



## Tzafun | The Hidden Piece | צפון

**DO:**

Find and enjoy your last bite of matzah.

## Barekh | Bless | בָּרַךְ

We're partial to this Aramaic one-liner that the rabbis of the Talmud said was a fitting replacement for the entirety of the traditional *birkat ha'mazon* (blessing after eating).

**בְּרִיךְ רַחֲמָנָא מַלְכָּא דְעֵלְמָא מְרִי דְהַאי פִּיתָא**

**SING:**

*Brikh raḥamana malka d'alma ma'arey d'hai pita*

You are the Source of Life for all that is,  
and your blessing flows through me.

*Translation by Rabbi Shefa Gold*

## Elijah's and Miriam's Cups | כוס אליהו ומרים

**DO:**

Fill up a cup of wine for Elijah the Prophet, harbinger of better days, and open the front door, letting in fresh air and letting out some of our holy aspirations and song-filled sounds of this night. We also fill a glass of water, invoking Miriam the Prophetess, whose well and song nourished the Israelites throughout the wilderness.

**SAY:**

*Barukhim ha'Ba'im! Welcome!*

אֱלִיָּהוּ הַנָּבִיא, אֱלִיָּהוּ הַתְּשֻׁבִי  
אֱלִיָּהוּ הַגִּלְעָדִי בְּמִהְרָה יָבוֹא אֵלֵינוּ עִם מָשִׁיחַ בֶּן דָּוִד  
מִרְיָם הַנְּבִיאָה עַז וְזִמְרָה בְּיָדָהּ  
מִרְיָם תִּרְקֹד אִתָּנוּ לְהַגְדִּיל זִמְרַת עוֹלָם  
מִרְיָם תִּרְקֹד אִתָּנוּ לְתַקֵּן אֶת הָעוֹלָם  
בְּמִהְרָה בְּיָמֵנוּ הִיא תְּבִיאֵנוּ אֶל מֵי הַיְּשׁוּעָה

**SING:**

*Eliyahu Hanavi, Eliyahu Hatishbi, Elyahu Hagiladi, Bimherah  
B'yameinu Yavo Elenu Im Mashiach Ben David.*

*Miriam ha'Nivi'ah oz v'zimrah b'yadah  
Miriam tirkod itanu l'hagdil zimrat olam  
Miriam tirkod itanu l'taken et ha'olam  
Bimherah B'yameinu hee tivi'enu el mey ha'Yeshuah*

Elijah the Prophet, Elijah the Tishbite, Elijah the Giladite.  
Come to us, with Messiah, the son of David.  
Miriam the Prophet, strength and song in her hand.  
Miriam, dance with us, and increase song  
throughout the world.  
Miriam, dance with us, heal the world,  
bring the waters of redemption.

## שפוך חמתך | Anger as Lifeforce...

שִׁפְךָ חֲמַתְךָ אֶל־הַגּוֹיִם אֲשֶׁר לֹא יָדְעוּךָ וְעַל־מַמְלָכוֹת אֲשֶׁר בְּשִׁמְךָ לֹא קָרְאוּ. כִּי  
אָכַל אֶת־יַעֲקֹב וְאֶת־בְּנוֹהוּ הִשְׁמָו. שִׁפְךָ־עֲלֵיהֶם זַעַמְךָ וְחֲרוֹן אַפְּךָ יִשִּׁיגֵם. תִּרְדֹּף  
בְּאֵף וְתִשְׁמִידֵם מִתַּחַת שָׁמַי ה'.

Pour your wrath upon the nations that did not know You and upon the kingdoms that did not call upon Your Name, for they devoured Jacob! Pour out Your fury upon them and the fierceness of Your anger shall reach them (Psalms 69:25)! Pursue them with anger and eradicate them from under the skies of the Lord (Lamentations 3:66).

### **DO:**

Name the roadblocks in the way of getting to the Promised Land you envision. Let it out.

## Hallel | Optimism and Praise | הלל

### Psalm 115 |

יִזְכְּרֵנוּ יְבָרֵךְ:	Adonai z'kharanu y'vareikh
יְבָרֵךְ אֶת בֵּית יִשְׂרָאֵל	Y'vareikh et beit Yisrael
יְבָרֵךְ אֶת בֵּית אַהֲרֹן	Y'vareikh et beit Aharon
יְבָרֵךְ יִרְאֵי ה', הַקְטָנִים עִם הַגְּדֹלִים.	Y'vareikh yirei Adonai ha'katanim im ha'g'dolim
יֹסֵף ה' עֲלֵיכֶם, עֲלֵיכֶם וְעַל בְּנֵיכֶם.	Yoseif Adonai aleikhem, aleikhem v'al b'neikhem
בְּרוּכִים אַתֶּם לֵי, עֹשֶׂה שָׁמַיִם וָאָרֶץ.	B'rukhim atem l'Adonai oseih shamayim va'aretz
וְהָאָרֶץ נָתַן לַבְּנֵי אָדָם.	Ha'shamayim shamayim l'Adonai v'ha'aretz natan liv'nei adam
לֹא הַמֵּיתִים יְהַלְלוּ יְהוָה	Lo ha'meitim y'halelu Yah
וְלֹא כָל יֹרְדֵי דוּמָה.	v'lo kol yordei dumah
וְאֲנַחְנוּ נְבָרֵךְ יְהוָה מִעַתָּה וְעַד עוֹלָם.	V'anachnu n'vareikh Yah mei'atah v'ad olam
הַלְלוּ יְהוָה.	Haleluyah

Let G!d bless and remember us, bless the House of Israel, bless the House of Aaron, bless all those who revere Her, the small and the mighty. Heap goodness upon them and their children, You, creator of heaven and earth. The heavens belong to G!d, but the earth belongs to the children of Adam. The dead cannot praise, nor can the silent. So we praise Yah, from now til forever. Haleluyah!

## Psalm 118

הוֹדוּ לַיהוָה כִּי טוֹב כִּי לְעוֹלָם חַסְדּוֹ.	<i>Hodu l'Adonai ki tov ki</i>
יֹאמְרוּ נָא יִשְׂרָאֵל כִּי לְעוֹלָם חַסְדּוֹ.	<i>l'olam chasdo. Yomar na</i>
יֹאמְרוּ נָא בֵּית אַהֲרֹן	<i>Yisrael ki l'olam chasdo.</i>
כִּי לְעוֹלָם חַסְדּוֹ.	<i>Yomru na veit A'haron ki</i>
יֹאמְרוּ נָא יְרֵאֵי ה' כִּי לְעוֹלָם חַסְדּוֹ.	<i>l'olam chasdo. Yomru na</i>
	<i>Yirei Adonai ki l'olam</i>
	<i>chasdo.</i>

מִן הַמִּצָּר קָרָאתִי יְהוָה, עֲנֵנִי בְמַרְחֵב יְהוָה	<i>Min ha'meitzar karati Yah,</i>
	<i>anani va'merchav Yah.</i>

We offer gratitude for all that is good.  
Talk about it, Israel, for things are good.  
Talk about it, House of Aaron, for things are good.  
Talk about it, all who are in awe of the majesty of the  
universe, for things are really good.

I called out to you from a narrow place  
You answered me with expansiveness.

## Open the Gates of Righteousness| Psalms 118

פְּתַחוּ לִי שַׁעַר צֶדֶק אֲבֹא בָם אוֹדֶה יְהוָה:  
זֶה הַשַּׁעַר לַיהוָה צְדִיקִים יָבֹאוּ בוֹ:  
אוֹדֶךָ כִּי עָנִיתָנִי וַתְּהִי לִי לִישׁוּעָה:  
אֲבֹן מָאֲסוּ הַבּוֹנִים הָיְתָה לְרֹאשׁ פִּנָּה:  
מֵאֵת יְהוָה הָיְתָה זֹאת הִיא נִפְלְאֹת בְּעֵינֵינוּ:  
זֶה הַיּוֹם עָשָׂה יְהוָה נִגִּילָה וְנִשְׁמְחָה בוֹ:

*Pitchu li sha'arei tzedek, avo vam odeh Yah  
Zeh ha-sha'ar l'Adonai tzadikim yavo'u vo  
Od'cha ki anitani vat'hi li lishuah  
Even ma'asu ha'bonim hayta l'rosh pina  
Me'eit Adonai hayta zot hi niflat b'eineinu  
Zeh hayom asah Adonai nagilah v'nismecha vo*

Open me up to the gates of righteousness, I will enter them  
and give thanks to Yah. This is the gate to Adonai, the  
righteous will enter through it.

I will thank You, since You answered me and You have  
become my salvation.

The stone that was rejected by the builders has become the  
cornerstone. Adonai created all of this, it is wondrous in our  
eyes. This is the day that G!d has made,  
we will celebrate and be joyous in it.



בְּרוּךְ הַבָּא בְּשֵׁם יְהוָה. בִּרְכוּנֵיכֶם מִבֵּית יְהוָה:  
אֵל יְהוָה וַיָּאֵר לָנוּ. אֶסְרוּ חַג בְּעִבּוּתִים. עַד קִרְנוֹת הַמִּזְבֵּחַ:  
אֵלֵי אַתָּה וְאוֹדְךָ. אֱלֹהֵי אֲרוֹמְמֶךָ:  
הוֹדוּ לַיהוָה כִּי טוֹב. כִּי לְעוֹלָם חֲסִדּוֹ:

*Barukh haba b'sheim Adonai beirakh'nukhem mibeit Adonai.  
Eil Adonai va'yaer lanu isru chag ba'avotim ad karnot  
ha'mizbeach.  
Eili atah v'odekha elohai arom'mekha.  
Hodu l'Adonai ki tov ki l'olam chasdo.*

Blessed is the one who comes in the name of the G!d,  
We bless you from this house: where the sacred dwells.  
Illuminate our hearts and minds as we celebrate this  
holiday as we have for generations.  
You are my G!d, I offer gratitude and praise.  
We offer gratitude for all that is good.

## **The Fourth Cup | Ending on a High Note**

בְּרוּךְ אַתָּה יי אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם בּוֹרֵא פְּרִי הַגָּפֶן

*Barukh atah Adonai, Eloheinu melekh ha'olam,  
borei p'ri hagafen.*

Blessed are You, Soul of the Universe,  
whose presence is made manifest in this fruit of the vine.

## Counting the Omer | Counting Toward The Promised Land

בָּרוּךְ אַתָּה ה', אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם, אֲשֶׁר קִדְּשָׁנוּ בְּמִצְוֹתָיו וְצִוָּנוּ עַל סִפִּירַת  
הָעֹמֶר. הַיּוֹם יוֹם אֶחָד בְּעֹמֶר.

Barukh atah Adonai Eloheinu Melekh ha'Olam asher  
kid'shanu b'mitzvotav v'tzivanu al sefirat ha'Omer.  
HaYom yom echad ba'Omer.

## Nirtzah | Finish | נרצה

חֲסֵל סִדּוּר פֶּסַח כְּהִלְכָתוֹ, כָּכֵל מִשְׁפָּטוֹ וְחֻקָּתוֹ.  
כְּאֲשֶׁר זָכִינוּ לְסִדֵּר אוֹתוֹ כֵּן נִזְכֶּה לַעֲשׂוֹתוֹ.

**SAY:**

*Chasal sidur pesach k'hilchato*

*k'chol mishpato v'chukato.*

*Ka'asher zachinu l'sader oto*

*kein nizkeh la'asoto*

This Seder is complete, according to its law and customs.  
As we were privileged to participate tonight, may we celebrate  
again: free, happy and healthy.

**לְשָׁנָה הַבָּאָה בִּירוּשָׁלַיִם הַבְּנוּיָה**

**L'shannah ha'Ba b'Yerushelayim**

Next year in Jerusalem – in peace, justice, and a  
redeemed world!

## Encore!

### Echad Mi Yodea | Who Knows One?

אֶחָד מִי יוֹדֵעַ? אֶחָד אֲנִי יוֹדֵעַ: אֶחָד אֱלֹהֵינוּ שְׁבַשְׁמַיִם וּבְאָרֶץ.  
*Echad mi yodea? Echad ani yodea. Echad Eloheinu  
shebashamaim uva'aretz.*

שְׁנַיִם מִי יוֹדֵעַ? שְׁנַיִם אֲנִי יוֹדֵעַ: שְׁנֵי לְחוֹת הַבְּרִית. אֶחָד אֱלֹהֵינוּ שְׁבַשְׁמַיִם  
וּבְאָרֶץ.  
*Shnayim mi yode'a? Shnayim ani yode'a: Shnei luchot habrit  
echad elokeinu shebashamaim uva'aretz.*

שְׁלֹשָׁה מִי יוֹדֵעַ? שְׁלֹשָׁה אֲנִי יוֹדֵעַ: שְׁלֹשָׁה אָבוֹת, שְׁנֵי לְחוֹת הַבְּרִית, אֶחָד  
אֱלֹהֵינוּ שְׁבַשְׁמַיִם וּבְאָרֶץ  
*Shloshah mi yode'a? Shloshah ani yode'a: shloshah avot, shnei  
luchot habrit, echad Eloheinu shebashamayim u'va'aretz.*

אַרְבֵּעַ מִי יוֹדֵעַ? אַרְבֵּעַ אֲנִי יוֹדֵעַ: אַרְבַּע אֲמָהוֹת, שְׁלֹשָׁה אָבוֹת, שְׁנֵי לְחוֹת  
הַבְּרִית, אֶחָד אֱלֹהֵינוּ שְׁבַשְׁמַיִם וּבְאָרֶץ.  
*Arba mi yode'a? Arba ani yode'a: arba imahot, shloshah avot,  
shnei luchot habrit, echad Eloheinu shebashamayim u'va'aretz.*

חֲמִשָּׁה מִי יוֹדֵעַ? חֲמִשָּׁה אֲנִי יוֹדֵעַ: חֲמִשָּׁה חוּמְשֵׁי תוֹרָה, אַרְבַּע אֲמָהוֹת,  
שְׁלֹשָׁה אָבוֹת, שְׁנֵי לְחוֹת הַבְּרִית, אֶחָד אֱלֹהֵינוּ שְׁבַשְׁמַיִם וּבְאָרֶץ.

*Chamishah mi yode'a? Chamishah ani yode'a: chamishah chumshei Torah, arba imahot, shloshah avot, shnei luchot habrit, echad Eloheinu shebashamayim u'va'aretz.*

שָׁשָׁה מִי יוֹדֵעַ? שָׁשָׁה אֲנִי יוֹדֵעַ: שֵׁשָׁה סְדְרֵי מִשְׁנָה, חֲמִשָּׁה חוּמְשֵׁי תוֹרָה, אַרְבַּע אִמּוֹת, שְׁלֹשָׁה אָבוֹת, שְׁנֵי לְחוֹת הַבְּרִית, אֶחָד אֱלֹהֵינוּ שֶׁבַשְׁמַיִם וּבָאָרֶץ.

*Shishah mi yode'a? Shishah ani yode'a: shishah sidrei mishnah, chamishah chumshei Torah, arba imahot, shloshah avot, shnai luchot habrit, echad Eloheinu shebashamayim u'va'aretz.*

שִׁבְעָה מִי יוֹדֵעַ? שִׁבְעָה אֲנִי יוֹדֵעַ: שִׁבְעָה יְמֵי שַׁבָּתָא, שֵׁשָׁה סְדְרֵי מִשְׁנָה, חֲמִשָּׁה חוּמְשֵׁי תוֹרָה, אַרְבַּע אִמּוֹת, שְׁלֹשָׁה אָבוֹת, שְׁנֵי לְחוֹת הַבְּרִית, אֶחָד אֱלֹהֵינוּ שֶׁבַשְׁמַיִם וּבָאָרֶץ.

*Shiv'ah mi yode'a? Shiv'ah ani yode'a: shiv'ah yimei shabbata, shishah sidrei mishnah, chamishah chumshei Torah, arba imahot, shloshah avot, shnei luchot habrit, echad Eloheinu shebashamayim u'va'aretz.*

שְׁמוֹנָה מִי יוֹדֵעַ? שְׁמוֹנָה אֲנִי יוֹדֵעַ: שְׁמוֹנָה יְמֵי מִלָּה, שִׁבְעָה יְמֵי שַׁבָּתָא, שֵׁשָׁה סְדְרֵי מִשְׁנָה, חֲמִשָּׁה חוּמְשֵׁי תוֹרָה, אַרְבַּע אִמּוֹת, שְׁלֹשָׁה אָבוֹת, שְׁנֵי לְחוֹת הַבְּרִית, אֶחָד אֱלֹהֵינוּ שֶׁבַשְׁמַיִם וּבָאָרֶץ.

*Shmonah mi yode'a? Shmonah ani yode'a: shmonah yimei milah, shiv'ah yimei shabbata, shishah sidrei mishnah, chamishah*

*chumshei Torah, arba imahot, shloshah avot, shnei luchot habrit, echad Eloheinu shebashamayim u'va'aretz.*

תַּשְׁעָה מִי יוֹדֵעַ? תַּשְׁעָה אֲנִי יוֹדֵעַ: תַּשְׁעָה יְרַחֵי לֵדָה, שְׁמוֹנָה יָמֵי מִלָּה, שְׁבַעַת יָמֵי שַׁבָּתָא, שְׁשָׁה סְדֵרֵי מִשְׁנָה, חֲמִשָּׁה חֳמִשֵּׁי תוֹרָה, אַרְבַּע אֲמָהוֹת, שְׁלֹשָׁה אָבוֹת, שְׁנֵי לְחוֹת הַבְּרִית, אֶחָד אֱלֹהֵינוּ שֶׁבַשְׁמַיִם וּבְאָרֶץ.

*Tishah mi yode'a? Tishah ani yode'a: tishah yarchai laidah, shmonah yimei milah, shiv'ah yimei shabbata, shishah sidrei mishnah, chamishah chumshei Torah, arba imahot, shloshah avot, shnei luchot habrit, echad Eloheinu shebashamayim u'va'aretz.*

עֲשָׂרָה מִי יוֹדֵעַ? עֲשָׂרָה אֲנִי יוֹדֵעַ: עֲשָׂרָה דְּבַרְיָא, תַּשְׁעָה יְרַחֵי לֵדָה, שְׁמוֹנָה יָמֵי מִלָּה, שְׁבַעַת יָמֵי שַׁבָּתָא, שְׁשָׁה סְדֵרֵי מִשְׁנָה, חֲמִשָּׁה חֳמִשֵּׁי תוֹרָה, אַרְבַּע אֲמָהוֹת, שְׁלֹשָׁה אָבוֹת, שְׁנֵי לְחוֹת הַבְּרִית, אֶחָד אֱלֹהֵינוּ שֶׁבַשְׁמַיִם וּבְאָרֶץ.

*Asarah mi yode'a? Asarah ani yode'a: asarah dibraiya, tishah yarchai laidah, shmonah yimei milah, shiv'ah yimei shabbata, shishah sidrei mishnah, chamishah chumshei Torah, arba imahot, shloshah avot, shnei luchot habrit, echad Eloheinu shebashamayim u'va'aretz.*

אֶחָד עֶשְׂרִי עֶשְׂרִי מִי יוֹדֵעַ? אֶחָד עֶשְׂרִי אֲנִי יוֹדֵעַ: אֶחָד עֶשְׂרִי כּוֹכְבֵיָא, עֲשָׂרָה דְּבַרְיָא, תַּשְׁעָה יְרַחֵי לֵדָה, שְׁמוֹנָה יָמֵי מִלָּה, שְׁבַעַת יָמֵי שַׁבָּתָא, שְׁשָׁה סְדֵרֵי

מִשְׁנָה, חֲמִשָּׁה חוּמְשֵׁי תוֹרָה, אַרְבַּע אֲמָהוֹת, שְׁלֹשָׁה אָבוֹת, שְׁנֵי לְחוֹת הַבְּרִית,  
אֶחָד אֱלֹהֵינוּ שְׁבַשְׁמִים וּבְאֶרֶץ.

*Echad asar mi yode'a? Echad asar ani yode'a: echad asar  
kochvaya, asarah dibraiya, tishah yarchai laidah, shmonah yimei  
milah, shiv'ah yimei shabbata, shishah sidrei mishnah,  
chamishah chumshei Torah, arba imahot, shloshah avot, shnai  
luchot habrit, echad Eloheinu shebashamayim u'va'aretz.*

שְׁנַיִם עָשָׂר מִי יוֹדֵעַ? שְׁנַיִם עָשָׂר אֲנִי יוֹדֵעַ: שְׁנַיִם עָשָׂר שְׁבַטִיָּא, אֶחָד עָשָׂר  
כּוֹכְבִיָּא, עֶשְׂרֵה דְּבַרִיָּא, תְּשַׁעַה יְרַחֵי לְדָה, שְׁמוֹנֶה יָמֵי מִלָּה, שְׁבַעַה יָמֵי  
שַׁבָּתָא, שְׁשֶׁה סְדְרֵי מִשְׁנָה, חֲמִשָּׁה חוּמְשֵׁי תוֹרָה, אַרְבַּע אֲמָהוֹת, שְׁלֹשָׁה  
אָבוֹת, שְׁנֵי לְחוֹת הַבְּרִית, אֶחָד אֱלֹהֵינוּ שְׁבַשְׁמִים וּבְאֶרֶץ.

*Shnaim asar mi yode'a? Shnaim asar ani yode'a: shnaim asar  
shivtaiya, echad asar kochvaya, asarah dibraiya, tishah  
yarchai laidah, shmonah yimei milah, shiv'ah yimei shabbata,  
shishah sidrei mishnah, chamishah chumshei Torah, arba  
imahot, shloshah avot, shnai luchot habrit, echad Eloheinu  
shebashamayim u'va'aretz.*

שְׁלֹשָׁה עָשָׂר מִי יוֹדֵעַ? שְׁלֹשָׁה עָשָׂר אֲנִי יוֹדֵעַ: שְׁלֹשָׁה עָשָׂר מִדִּיָּא. שְׁנַיִם עָשָׂר  
שְׁבַטִיָּא, אֶחָד עָשָׂר כּוֹכְבִיָּא, עֶשְׂרֵה דְּבַרִיָּא, תְּשַׁעַה יְרַחֵי לְדָה, שְׁמוֹנֶה יָמֵי

מִלָּה, שְׁבַעַה יְמֵי שַׁבָּתָא, שְׁשָׁה סְדֵירֵי מִשְׁנָה, חֲמִשָּׁה חוּמְשֵׁי תוֹרָה, אַרְבַּע  
אֲמָהוֹת, שְׁלֹשָׁה אָבוֹת, שְׁנֵי לְחוֹת הַבְּרִית, אֶחָד אֱלֹהֵינוּ שְׁבַשְׁמַיִם וּבְאָרֶץ.

*Shloshah asar mi yode'a? Shloshah asar ani yode'a: shloshah  
asar midaiya, shnaim asar shivtaiya, echad asar kochvaya,  
asarah dibraiya, tishah yarchai laidah, shmonah yimei milah,  
shiv'ah yimei shabbata, shishah sidrei mishnah, chamishah  
chumshei Torah, arba imahot, shloshah avot, shnai luchot habrit,  
echad Eloheinu shebashamayim u'va'aretz.*



## Echad Mi Yodea | Who Knows One?

Who knows One? I know One!

One is HaShem.... in the heavens and the earth.

Who knows two? I know two!

Two are the tablets that Moses brought and

One is HaShem... in the heavens and the earth.

Who knows three? I know three!

Three are papas and

Two are the tablets that Moses brought and

One is HaShem... in the heavens and the earth.

Who knows four? I know four!

Four are the mamas and

Three are papas and

Two are the tablets that Moses brought and

One is HaShem... in the heavens and the earth.

Who knows five? I know five!

Five are the books of the Torah,

Four are the mamas and

Three are papas and

Two are the tablets that Moses brought and

One is HaShem... in the heavens and the earth.

Who knows six? I know six!

Six are the parts of the Mishnah

Five are the books of the Torah,

Four are the mamas and

Three are papas and

Two are the tablets that Moses brought and

One is HaShem... in the heavens and the earth.

Who knows seven? I know seven!

Seven are the days in a week

Six are the parts of the Mishnah

Five are the books of the Torah

Four are the mamas and

Three are papas and

Two are the tablets that Moses brought and

One is HaShem... in the heavens and the earth.

Who knows eight? I know eight!

Eight are the days to the brit milah.

Seven are the days in a week

Six are the parts of the Mishnah

Five are the books of the Torah

Four are the mamas and

Three are papas and  
Two are the tablets that Moses brought and  
One is HaShem... in the heavens and the earth.

Who knows nine? I know nine!  
Nine are the months til a baby's born,  
Eight are the days to the brit milah.  
Seven are the days in a week  
Six are the parts of the Mishnah  
Five are the books of the Torah  
Four are the mamas and  
Three are papas and  
Two are the tablets that Moses brought and  
One is HaShem... in the heavens and the earth.

Who knows ten? I know ten!  
Ten are the Commandments  
Nine are the months til a baby's born,  
Eight are the days to the brit milah.  
Seven are the days in a week  
Six are the parts of the Mishnah  
Five are the books of the Torah  
Four are the mamas and  
Three are papas and  
Two are the tablets that Moses brought and

One is HaShem... in the heavens and the earth.

Who knows eleven? I know eleven!

Eleven are the stars in Joseph's dream

Ten are the Commandments

Nine are the months til a baby's born,

Eight are the days to the brit milah.

Seven are the days in a week

Six are the parts of the Mishnah

Five are the books of the Torah

Four are the mamas and

Three are papas and

Two are the tablets that Moses brought and

One is HaShem... in the heavens and the earth.

Who knows twelve? I know twelve!

Twelve are the Tribes of Yisra'el

Eleven are the stars in Joseph's dream

Ten are the Commandments

Nine are the months til a baby's born,

Eight are the days to the brit milah.

Seven are the days in a week

Six are the parts of the Mishnah

Five are the books of the Torah

Four are the mamas and

Three are papas and  
Two are the tablets that Moses brought and  
One is HaShem... in the heavens and the earth.

Who knows thirteen? I know thirteen!  
13 are G!d's attributes!  
Twelve are the tribes of Yisra'el  
Eleven are the stars in Joseph's dream  
Ten are the Commandments  
Nine are the months 'til a baby's born,  
Eight are the days to the brit milah.  
Seven are the days in a week  
Six are the parts of the Mishnah  
Five are the books of the Torah  
Four are the mamas and  
Three are papas and  
Two are the tablets that Moshe brought and  
One is HaShem... in the heavens and the earth.

## Chad Gadya | Just One Little Goat

חַד גָּדְיָא, חַד גָּדְיָא דְּזָבִין אָבָא בִּתְרֵי זֻזֵּי, חַד גָּדְיָא, חַד גָּדְיָא.

*Chad gadya, chad gadya. D'zabin aba bitrei zuzei, chad gadya, chad gadya.*

This is a story about one little goat that my father bought for two *zuzim*. One little goat.

וְאַתָּא שׁוֹנֶרָא וְאַכְלָה לְגָדְיָא, דְּזָבִין אָבָא בִּתְרֵי זֻזֵּי. חַד גָּדְיָא, חַד גָּדְיָא.

*V'ata shnura v'achla l'gadya, d'zabin aba bitrei zuzei, chad gadya, chad gadya.*

Along came a cat that ate the kid that my father bought for two *zuzim*.

וְאַתָּא כָּלְבָא וְנִשְׁךְ לְשׁוֹנֶרָא, דְּאַכְלָה לְגָדְיָא, דְּזָבִין אָבָא בִּתְרֵי זֻזֵּי. חַד גָּדְיָא, חַד גָּדְיָא.

*V'ata chalba v'nashach l'shnura d'achla l'gadya, d'zabin aba bitrei zuzei, chad gadya, chad gadya.*

Then came a dog that bit the cat, that ate the kid that my father bought for two *zuzim*. Chad gadya— one little goat.

וְאַתָּא חוּטְרָא וְהֶכָּה לְכַלְבָּא, דְּנִשְׁךְ לְשׁוֹנָרָא, דְּאָכְלָה לְגַדְיָא, דְּזָבִין אָבָא  
בְּתֵרֵי זוּזִי. חַד גַּדְיָא, חַד גַּדְיָא.

*V'atah chutra v'heeka l'chalba d'nashach l'shnura d'achla  
l'gadya, d'zabin aba bitrei zuzei, chad gadya, chad gadya.*

Then came a stick that hit the dog, that bit the cat, that ate  
the kid that my father bought for two zuzim.

וְאַתָּא נוֹרָא וְשָׂרָף לְחוּטְרָא, דְּהֶכָּה לְכַלְבָּא, דְּנִשְׁךְ לְשׁוֹנָרָא, דְּאָכְלָה  
לְגַדְיָא, דְּזָבִין אָבָא בְּתֵרֵי זוּזִי. חַד גַּדְיָא, חַד גַּדְיָא.

*V'atah nura v'saraf l'chutra d'heeka l'chalba d'nashach  
l'shnura d'achla l'gadya, d'zabin aba bitrei zuzei, chad gadya,  
chad gadya.*

Then came fire and burnt the stick, that hit the dog, that bit  
the cat, that ate the kid that my father bought for two zuzim.

וְאַתָּא מַיָּא וְכָבֵה לְנוֹרָא, דְּשָׂרָף לְחוּטְרָא, דְּהֶכָּה לְכַלְבָּא, דְּנִשְׁךְ  
לְשׁוֹנָרָא, דְּאָכְלָה לְגַדְיָא, דְּזָבִין אָבָא בְּתֵרֵי זוּזִי. חַד גַּדְיָא, חַד גַּדְיָא.

*V'atah maya v'chabah l'nura d'saraf l'chutra d'heeka l'chalba  
d'nashach l'shnura d'achla l'gadya, d'zabin aba bitrei zuzei,  
chad gadya, chad gadya.*

Then came water that put out the fire, that burnt the stick,  
that hit the dog, that bit the cat, that ate the kid that my  
father bought for two zuzim.

וְאַתָּה תוֹרָה וְשִׁתָּה לְמֵיָא, דְּכָבָה לְנוֹרָא, דְּשָׂרַף לְחוּטְרָא, דְּהִכָּה  
לְכַלְבָּא, דְּנָשַׁךְ לְשׁוֹנְרָא, דְּאָכְלָה לְגִדְיָא, דְּזָבִין אָבָא בְּתֵרֵי זוּזִי. חַד  
גִּדְיָא, חַד גִּדְיָא.

*V'atah torah v'shatah l'maya d'chabah l'nura d'saraf l'chutra  
d'heeka l'chalba d'nashach l'shnura d'achla l'gadya, d'zabin  
aba bitrei zuzei, chad gadya, chad gadya.*

Then came a bull that drank the water, that extinguished the  
fire, that burnt the stick, that hit the dog, that bit the cat, that  
ate the kid that my father bought for two zuzim.

וְאַתָּה הַשּׁוֹחֵט וְשַׁחַט לְתוֹרָה, דְּשִׁתָּה לְמֵיָא, דְּכָבָה לְנוֹרָא, דְּשָׂרַף  
לְחוּטְרָא, דְּהִכָּה לְכַלְבָּא, דְּנָשַׁךְ לְשׁוֹנְרָא, דְּאָכְלָה לְגִדְיָא, דְּזָבִין אָבָא  
בְּתֵרֵי זוּזִי. חַד גִּדְיָא, חַד גִּדְיָא.

*V'atah ha'shochet v'shachat l'torah d'shatah l'maya d'chabah  
l'nura d'saraf l'chutra d'heeka l'chalba d'nashach l'shnura  
d'achla l'gadya, d'zabin aba bitrei zuzei, chad gadya, chad  
gadya.*

Then came the *schochet* who slaughtered the bull, that  
drank the water, that extinguished the fire, that burnt the



stick, that hit the dog, that bit the cat, that ate the kid that my father bought for two zuzim.

וְאַתָּה מַלְאָךְ הַמָּוֶת וְשַׁחַט לְשׁוֹחֵט, דְּשַׁחַט לְתוֹרָא, דְּשַׁתָּה לְמִיָּא, דְּכָבָה  
לְנוֹרָא, דְּשַׂרְף לְחוּטְרָא, דְּהִכָּה לְכַלְבָּא, דְּנִשֵּׁךְ לְשׁוֹנָרָא, דְּאָכְלָה לְגִדְיָא,  
דְּזָבִין אָבָא בְּתֵרֵי זוּזֵי. חַד גִּדְיָא, חַד גִּדְיָא.

*V'atah malach ha'mavet v'shachat l'shochet d'shachat l'torah  
d'shatah l'maya d'chabah l'nura d'saraf l'chutra d'heeka  
l'chalba d'nashach l'shnura d'achla l'gadya, d'zabin aba bitrei  
zuzei, chad gadya, chad gadya.*

Then came the Angel of Death and slaughtered the *schochet*, who slaughtered the bull, that drank the water, that extinguished the fire, that burnt the stick, that hit the dog, that bit the cat, that ate the kid that my father bought for two zuz.

וְאַתָּה הַקָּדוֹשׁ בְּרוּךְ הוּא וְשַׁחַט לְמַלְאָךְ הַמָּוֶת, דְּשַׁחַט לְשׁוֹחֵט, דְּשַׁחַט  
לְתוֹרָא, דְּשַׁתָּה לְמִיָּא, דְּכָבָה לְנוֹרָא, דְּשַׂרְף לְחוּטְרָא, דְּהִכָּה לְכַלְבָּא,  
דְּנִשֵּׁךְ לְשׁוֹנָרָא, דְּאָכְלָה לְגִדְיָא, דְּזָבִין אָבָא בְּתֵרֵי זוּזֵי. חַד גִּדְיָא, חַד  
גִּדְיָא.

*V'atah ha'Kadosh baruch hu v'shachat l'malach ha'mavet  
d'shachat l'shochet d'shachat l'torah d'shatah l'maya  
d'chabah l'nura d'saraf l'chutra d'heeka l'chalba d'nashach*

*l'shnura d'achla l'gadya, d'zabin aba bitrei zuzei, chad gadya,  
chad gadya.*

Then came the Holy Blessed One and slaughtered the angel of death, who slaughtered the *schochet*, who slaughtered the bull, that drank the water, that extinguished the fire, that burnt the stick, that hit the dog, that bit the cat, that ate the kid that my father bought for two *zuz*, one kid, one kid.

## My Strength, G!d's Song, Our Salvation

עזי וזמרת יה ויהי לי לישועה

Ozi v'zimrat Yah vayehi li lishua

My strength and G!d's song will be what saves me.

– Exodus.15:2

## The Whole World is a Very Narrow Bridge

Kol haOlam kul gesher tzar me'od

*V'ha Ikar lo l'fached klal*

As I walk along this very narrow bridge

I will not be afraid, knowing you are with me.

I will not fear, knowing You are here.

– Rabbi Nachman of Bratslav

## Adamah v'Shamayim | Earth and Sky

אדמה ושמים חום האש צליל המים  
אני מרגיש זאת בגופי ברוחי ונשמתי

*Adama V'shamayim, Chom Ha'esh, Tzlil hamayim  
Ani margish zot begufi, beruchi, v'nishmati.*

Heya, heya, heya, heya, heya, heya, hey, ho

Earth and sky, heat of fire, sound of water  
I can feel it in my body, in my spirit, in my soul!

[Israeli environmental anthem]

## Miriam's Song

And the women dancing with their timbrels  
Followed Miriam as she sang her song  
Sing a song to the One whom we've exalted  
Miriam and the women danced and danced the whole night long

And Miriam was a weaver of unique variety  
The tapestry she wove was one which sang our history  
With every strand and every thread she crafted her delight  
A woman touched with spirit, she dances toward the light

When Miriam stood upon the shores and gazed across the sea  
The wonder of this miracle she soon came to believe  
Whoever thought the sea would part  
with an outstretched hand  
And we would pass to freedom  
and march to the promised land

And Miriam the prophet took her timbrel in her hand  
And all the women followed her just as she had planned  
And Miriam raised her voice in song  
She sang with praise and might  
We've just lived through a miracle, we're going to dance tonight!

– Debbie Friedman

## Adir Hu | G!d is Great

אָדיר הוּא יִבְנֶה בֵּיתוֹ בְּקֶרֶב. בְּמַהֲרָה, בְּמַהֲרָה, בְּיָמֵינוּ בְּקֶרֶב. אֵל בְּנֵה,  
אֵל בְּנֵה, בְּנֵה בֵּיתְךָ בְּקֶרֶב.

*Adir hu, adir hu, yivneh veito bekarov, bimheirah, bimheirah,  
be yameinu bekarov. El benay el benay benay beith b'karov.*  
Mighty is G!d, may he build His house soon. Quickly, quickly,  
in our days, soon. G!d build, G!d build, build Your house  
soon.

בְּחֹר הוּא, גָּדוֹל הוּא, דָּגוּל הוּא יִבְנֶה בֵּיתוֹ בְּקֶרֶב. בְּמַהֲרָה, בְּמַהֲרָה,  
בְּיָמֵינוּ בְּקֶרֶב. אֵל בְּנֵה, אֵל בְּנֵה, בְּנֵה בֵּיתְךָ בְּקֶרֶב.

*Bachur hu, gadol hu, dagul hu yivneh veito bekarov,  
bimheirah, bimheirah, be yameinu beka'rov. El benay el benay  
benay beith b'karov.*

Chosen is She, great is She, noted is She. Quickly, quickly, in  
our days, soon. G!d build, G!d build, build Your house soon.

הַדּוֹר הוּא, וְתִיק הוּא, זָכַאי הוּא יִבְנֶה בֵּיתוֹ בְּקֶרֶב. בְּמַהֲרָה, בְּמַהֲרָה,  
בְּיָמֵינוּ בְּקֶרֶב. אֵל בְּנֵה, אֵל בְּנֵה, בְּנֵה בֵּיתְךָ בְּקֶרֶב.

*Hadur hu, vatik hu, zakai hu...*

Splendid is He, distinguished is He, meritorious is He.  
Quickly, quickly, in our days, soon. G!d build, G!d build, build  
Your house soon.

חָסִיד הוּא, טָהוֹר הוּא, יָחִיד הוּא יִבְנֶה בֵּיתוֹ בְּקֶרֶב. בְּמַהֲרָה, בְּמַהֲרָה,  
בְּיָמֵינוּ בְּקֶרֶב. אֵל בָּנִה, אֵל בָּנִה, בָּנִה בֵּיתְךָ בְּקֶרֶב.

*Hassid hu, tahor hu, yachid hu...*

Pious is He, pure is He, unique is He. Quickly, quickly, in our  
days, soon. G!d build, G!d build, build Your house soon.

כָּבִיר הוּא, לָמוּד הוּא, מֶלֶךְ הוּא יִבְנֶה בֵּיתוֹ בְּקֶרֶב. בְּמַהֲרָה, בְּמַהֲרָה,  
בְּיָמֵינוּ בְּקֶרֶב. אֵל בָּנִה, אֵל בָּנִה, בָּנִה בֵּיתְךָ בְּקֶרֶב.

*Kabir hu, lamud hu, melech hu...*

Powerful is He, wise is He, A king is He. Quickly, quickly, in  
our days, soon. G!d build, G!d build, build Your house soon.

נֹרָא הוּא, סָגִיב הוּא, עֲזוּז הוּא יִבְנֶה בֵּיתוֹ בְּקֶרֶב. בְּמַהֲרָה, בְּמַהֲרָה,  
בְּיָמֵינוּ בְּקֶרֶב. אֵל בָּנִה, אֵל בָּנִה, בָּנִה בֵּיתְךָ בְּקֶרֶב.

*Nora hu, sagiv hu, izuz hu...*

Awesome is He, exalted is He, heroic is He. Quickly, quickly,  
in our days, soon. G!d build, G!d build, build Your house  
soon.

פֹּדֶה הוּא, צַדִּיק הוּא, קְדוֹשׁ הוּא יִבְנֶה בֵּיתוֹ בְּקֶרֶב. בְּמַהֲרָה, בְּמַהֲרָה,  
בְּיָמֵינוּ בְּקֶרֶב. אֵל בָּנִה, אֵל בָּנִה, בָּנֵה בֵּיתְךָ בְּקֶרֶב.

*Podeh hu, tzadik hu, kadosh hu...*

A restorer is He, righteous is He, holy is He. Quickly, quickly,  
in our days, soon. G!d build, G!d build, build Your house  
soon.

רַחוּם הוּא, שַׁדַּי הוּא, תַּקִּיף הוּא יִבְנֶה בֵּיתוֹ בְּקֶרֶב. בְּמַהֲרָה, בְּמַהֲרָה,  
בְּיָמֵינוּ בְּקֶרֶב. אֵל בָּנִה, אֵל בָּנִה, בָּנֵה בֵּיתְךָ בְּקֶרֶב.

*Rachum hu, shaddai hu, takif hu yivneh veito bekarov,  
bimheirah, bimheirah, beyameinu beka'arov. El benei, El  
benei benei veit-cha beka'arov!*

Merciful is He, the Omnipotent is He, dynamic is He.  
Quickly, quickly, in our days, soon. G!d build, G!d build, build  
Your house soon.